

聖誕期彌撒時間表
Time Table for Christmas and New Year Mass

日期 Date	星期 Day	禮儀名稱 Mass Description	時間 Time
二零零七年 十二月廿四日 December 24, 2007	星期一 Monday	聖誕節子夜彌撒 Christmas Midnight Mass	晚上九時正(中文) 9:00 p.m. (Chinese)
二零零七年 十二月廿五日 December 25, 2007	星期二 Tuesday	聖誕節日間彌撒 Christmas Day Mass	9:30 a.m. (English) 上午十一時(中文) 11:00 a.m. (Chinese)
二零零七年 十二月廿六日 December 26, 2007	星期三 Wednesday	聖斯德望慶日 FEAST OF ST. STEPHEN	中午十二時正12:00 noon (Chinese)
二零零七年 十二月廿九日 December 29, 2007	星期六 Saturday	聖家節主日提前彌撒 Vigil of Holy Family	下午四時半(中文) 4:30 p.m. (Chinese)
二零零七年 十二月卅日 December 30, 2007	主日 Sunday	聖家節 Holy Family	9:30 a.m. (English) 上午十一時(中文)
二零零七年 十二月卅一日 December 31, 2007	星期一 Monday	感恩彌撒 Thanksgiving Mass	下午四時半(中文) 4:30 p.m. (Chinese)
二零零八年 一月一日 January 1, 2008	星期二 Tuesday	天主之母節日彌撒 (凡信友有責任參與彌撒) Mary, Mother of God (Day of Obligation)	9:30 a.m. (English) 上午十一時(中文) 11:00 a.m. (Chinese)



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂
Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
Parish Administrator: Fr. Stan Blaszowski email: Frstan@interbaun.com
Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 Parish Newsletter

『你們應常在主內喜樂！』 二零零七年十二月十六日 December 16, 2007

將臨期

SUNDAY REFLECTIONS

- December 16, 2007 -

St. John the Baptist's instruction to the people are simple:

“TURN AWAY FROM YOUR SINS” (Luke 3:3)

John's words still apply today.

The first step in preparing for the coming of Jesus into my life is to “turn away” from my sins.

If I turn away from them, Jesus will begin to enter into my life in a way that I never dreamed to be possible.

Jesus said: “Listen! I stand at the door and knock; if anyone hears my voice and opens the door, I will come into his house and eat with him.” (Revelation 3:20)

The PENITENTIAL SERVICE will be held on the last day of our Advent Mission – on WEDNESDAY, Dec. 19th at 7:00 pm

After the service during the time of Adoration you will have an opportunity for individual Confession in Chinese and in English - Fr. Savio Hon and Fr. Stan will be available!

Thanks for spreading the news!

Special Announcemnet

Archbishop Richard Smith will celebrate Sunday Mass Dec. 23rd at 11:00 a.m., and during the Mass he will bless the big picture of Merciful Jesus, and the picture of Mary Help of Christians - Patroness of our parish. To ensure that all parishioners will have the chance to participate in this special Mass, the 9:30 a.m. Mass will be cancelled that day.

Sunday Café

We welcome Archbishop Richard Smith visit our Parish, Sunday Café will be in service again on December 23 (Sunday). The menu is :

Turkey Italian Rotini + Cake + Drink (\$6.00)

You are welcome to buy Lemon Tea, H. K. Style Tea & Coffee. Please get your tickets from the counter in the lobby on Ground floor.

主日講道

洗者若翰訓示群眾：「結與悔改相稱的果實」。若翰的話依然受用。

為準備救主耶穌進入我們的生命，就是先要悔改，遠離罪惡。這樣主就會在我們無法想像的情況下，進入我們的生命。

主說：「我立在門口敲門，誰若聽見我的聲音而給我開門，我要進到他那裡，同他坐席，他也要同我一起坐席。」

本月十九日星期三晚上七時的將臨期悔罪禮儀後，韓大輝神父及 Fr. Stan 將會為大家辦修和聖事。

特別消息

愛民頓總主教 Archbishop Richard Smith 將於下主日(廿三日)蒞臨本堂為我們主持感恩祭，並祝聖慈悲耶穌和瑪利亞進教之佑聖像。當日上午九時卅分彌撒將會取消，敬請所有教友出席參與十一時感恩祭。

主日茶座

為歡迎史密夫總主教及韓大輝神父到訪，主日茶座特於十二月二十三日(主日)為大家服務。餐單是：

火雞意式螺絲粉 + 蛋糕 + 飲品 (\$6.00)

現設有茶水部，提供港式奶茶、咖啡、檸檬茶等，歡迎選購。餐券於彌撒後在禮堂門口發售，請大家踴躍購票。

將臨期第三週讀經、福音章節 3rd Week of Advent

Daily Reading

主日 S	依 Is 35:1-6; 雅 Jas 5:7-10;	瑪 Mt 11:2-11
一 M	創 Gn 49:2,8-10;	瑪 Mt 1:1-7
二 T	耶 Jer 23:5-8;	瑪 Mt 1:18-24
三 W	民 Jgs 13:2-7,24-25;	路 Lk 1:5-25
四 T	依 Is 7:10-14;	路 Lk 1:26-38
五 F	歌 Song 2:8-14;	路 Lk 1:39-45
六 S	撒撒 I Sm 1:24-28	路 Lk 1:46-56

祈禱宗會簡訊

為參加新春嘉年華義賣，本會定於下列日期，假本堂廚房特製賀年食品：

油炸食品：2007年12月17日

2008年1月7日、8日、10日、14日及17日
(以上每日由上午九時半至下午五時)

年糕：2008年1月21日及22日

蘿蔔糕：2008年1月24日、25日及29日

(糕點製作時間每日由上午十時至下午五時)

誠意邀請堂區有興趣教友參與，男士或女士均歡迎，敬希慷慨協助有關工作，有意者請聯絡：

黃太：499-2622

蕭太：439-0354

備註：如遇天氣惡劣的日子，該日會停工，最好致電聯絡人諮詢情況，以免白走一趟。

訂購賀年食品日期

2008年1月5日、6日、12日及13日，每日在彌撒前一小時在詢問處側恭候教友前來訂購。

(除主日九時半彌撒外)

提取賀年食品日期

2008年1月24日、25日下午二時至五時

1月27日中午十二時至十二時半

主日學消息

主日學將於十二月二十三日及三十日一連兩個主日放假，並於明年一月六日照常上課，敬請各位家長注意。

2008 福傳簡報大會

堂區議會將會舉行另一次簡報大會，日期為本主日十二月十六日(星期日)，下午二時正在堂區會議室，請各教友抽空參加，進一步認識是次活動及重燃對福傳工作的熱忱。

尚未報名參與福傳2008工作行列的教友，請於主日彌撒後向詢問處報名或查詢。

堂區財政簡報 Parish Financial Summary

二零零七年十二月八日、九日

December 8 & 9, 2007

主日捐獻 Sunday Collection \$3,136.00

Thank you very much for your generous contribution.

詳情請參閱壁報板上的財政月報

Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.

堂區迎接聖誕茶會

十二月廿四日(聖誕前夕)晚上，堂區在子夜感恩祭之後，將舉行茶會，在大禮堂預備茶點招待教友，讓大家一起祝賀聖誕，迎接救主耶穌聖嬰的來臨。

現在亦邀請各位教友，同心協力，各自帶來一些簡單的點心，或是自製的糕點食物，在茶會中與兄弟姊妹一齊分享。帶回來的食物，請在感恩祭前交到廚房，將有負責人接收。多謝各位合作！

聖誕顯愛心捐贈食物庫

為使有需要的人士能在聖誕節時分享小耶穌帶來的喜樂與平安，本堂區將於聖誕節前為食物庫(Food Bank)收集食物。請有意支持此行動的兄弟姊妹，在本主日十五日、十六日及下主日廿二日、廿三日，帶回一些乾糧、罐頭食品放在詢問處的收集箱內，待收集妥當，將以本堂區名義捐往食物庫。多謝各位支持，願耶穌聖嬰答謝各位的慷慨！

FROM FR. STAN'S DESK

(for 3rd Sunday of Advent, Dec. 16th)

1. ADVENT PARISH MISSION

will be held in our church on Monday, Dec. 17th, Tuesday, Dec. 18th & Wednesday, Dec. 19th at 7:00 pm Sisters of Merciful Jesus of Hobema will lead us in our preparation for Christmas & for Devotion of Divine Mercy . On Monday & Tuesday - Mass & Mission talk; on Tuesday – Penitential Service with Mission Talk & Special Collection for Sisters of Merciful Jesus – Adoration of the Blessed Sacrament & Occasion for Confession.

2. FR.SAVIO HON SDB of Hongkong arrived on Dec. 5th to our parish to help us to prepare for Christmas. He will stay with us till January 13,2008. He will be celebrating Masses and preaching in Chinese during the time of Advent and Christmas, but only on weekends. He also will listen Confession on the last day of our Parish Advent Mission. Hope he will feel home with us.

3. PASTORAL VISIT OF ARCHBISHOP RICHARD SMITH

On Sunday, Dec. 23rd Archbishop Richard Smith will celebrate at our church Mass at 11:00 am and during the Mass he will bless the big picture of Merciful Jesus, inaugurating the Devotion to Divine Mercy in our parish. He will also bless the picture of Mary Help of Christians, the Patroness of our church. He is looking with joy to meet you at our church. After the Mass our Archbishop will have chance to meet and chat with you at our parish hall – you may ask him what to do to bring back our parishioners who left our parish, you may also say thank you to him for taking care of us...

4. THANK YOU

Thanks all parishioners who prayed for the issue of hanging the pictures. 80% of our parishioners agreed to hanging the pictures in the church in accordance with our survey last week. Our Archbishop Richard Smith will come to us on Sunday Dec. 23rd and he would like to see everything first before making any decision. Please pray constantly and never give up that being reconciled with God in the Sacrament of Reconciliation we will be also reconciled with one another that Christ will be born in our hearts.

Fr. Clem Gauthier has been diagnosed with cancer in one of his kidneys. Please keep him in your prayers.

May God Bless You All – Fr. Stan

主任司鐸的話

將臨期堂區靈修活動

由十二月十七日(星期一)到十二月十九日(星期三)，一連三晚，晚上七時開始，Hobema的慈悲耶穌修女，將帶領我們敬禮慈悲耶穌及妥善準備救主的聖誕。靈修項目包括靈修講座、悔罪禮儀、彌撒聖祭、明恭聖體。我們並會收取奉獻，補助修女們的修道生活。

韓大輝神父到訪期間，將會為大家主持主日及主日提前彌撒，他並會於將臨期悔罪禮儀後為大家辦修和聖事。請大家恆常祈禱，並不間斷藉修和聖事與主修好，並修好我們間的相互關係，從而救主降臨我們心中。

總主教Richard Smith將於十二月二十三日為我們主持十一時的主日感恩祭，並祝聖慈悲耶穌聖像。請大家熱切歡迎我們的慈牧，並可在彌撒後與他會談，聽取他的意見以爭取離開我們堂區的教友，回歸我們的堂區大家庭。

按上星期懸掛慈悲耶穌聖像的意見調查結果，有80%堂區教友支持，感謝大家為此事祈禱。

CHRISTMAS SEASON CELEBRATIONS

PARISH ADVENT MISSION led by Sisters of Merciful Jesus
Theme: 'DIVINE MERCY'
Monday, Dec. 17th – 7:00 pm – Mass and Mission Talk
Tuesday, Dec. 18th – 7:00 pm – Mass and Mission Talk
Wednesday, Dec. 19th – 7:00 pm – *PENITENCIAL SERVICE* and Mission Talk – Special Mission Collection – Adoration of the Blessed Sacrament – Individual Confession in Chinese and English

SUNDAY, Dec. 23, 2007 – Pastoral Visit of Archbishop Richard Smith
11:00 am Mass (English) and blessing of the pictures of Merciful Jesus and Mary Help of Christians – lunch to follow at the Parish Hall